

# PD01 - Best Translaton Of PDO1 To Feature At EpicureanFriends?

**Post by "Cassius" of July 12, 2023 at 9:00 AM**

How about also as to the "blessed" as opposed to "blissful"? The consideration in my mind is that "blessed" sounds like someone external has "blessed" them (such as the irritating "have a blessed day" that many people say nowadays") while "blissful" does not have that connotation of one thing taking action to benefit another.

However my observation is a good example of how a "preference" needs to be guided by "most accurate."

On the other hand, I see DeWitt uses "blissful"

I am thinking for the time being of going with:

The blissful and incorruptible nature knows no trouble itself, nor causes trouble to any other, so that it is never constrained by anger or favor. For all such things exist only in the weak. [\[1\]](#)

With footnote:

Note [PD01](#): This version is primarily Bailey, but with "blissful" substituted for "blessed" and "incorruptible" substituted for "immortal." Bailey's Extant Remains version is: "The blessed and immortal nature knows no trouble itself, nor causes trouble to any other, so that it is never constrained by anger or favor. For all such things exist only in the weak." See Discussion of this version [here](#).

It's possible we should wrap this one up for now and move to discuss [PD02](#). Comments?

Always remembering the famous line that we should not let the perfect be the enemy of the good 😊